



The happiest man on earth

English Transcript	Tradução
My dear new friends.	Meus queridos novos amigos.
My name is Eddie Jaku, and I'm standing in front of you today, a survivor of the Holocaust and a witness of the most tragic times in the history of mankind.	Meu nome é Eddie Jaku, e estou diante de vocês hoje, sobrevivente do Holocausto e testemunha dos tempos mais trágicos da história da humanidade.
I was a proud young German.	Eu era um jovem alemão orgulhoso.
I thought this was the best civilization that could be given to a young man like me.	Achei que esta era a melhor civilização que poderia ser dada a um jovem como eu.
How wrong I was.	Como eu estava errado.
On the 9th of November, 1938, I returned from boarding school where I had lived under a false name for five years because I was a Jew.	No dia 9 de novembro de 1938, voltei do internato onde havia vivido com um nome falso por cinco anos porque era judeu.
I lived away from my family, like an orphan, getting an education and under enormous pressure and fear that somebody could find out that I was not Walter Shleiss who I pretended to be.	Eu vivia longe da minha família, como um órfão, recebendo educação e sob enorme pressão e medo de que alguém descobrisse que eu não era Walter Shleiss, que era quem eu fingia ser.
I was in great danger.	Eu estava em grande perigo.
On that fateful night, I had arrived home, but my family had gone in hiding, and I was alone.	Naquela noite fatídica, cheguei em casa, mas minha família se escondeu e eu estava sozinho.
I went to bed with my dog close by.	Fui para a cama com minha cachorra por perto.
At 5 a.m., on the 10th of November, 1938, ten Nazis broke down the door of our house.	Às 5 da manhã do dia 10 de novembro de 1938, dez nazistas arrombaram a porta de nossa casa.
What they did to me, I am ashamed to tell you.	O que eles fizeram comigo, tenho vergonha de dizer.
It was so bad that I believed, "Eddie, you're going to die today."	Foi tão ruim que eu acreditava, "Eddie, você vai morrer hoje."
After, they made me witness the demolition of our 200-year-old house and murdering my beloved dog, Lulu, who had tried to protect me, in front of my eyes.	Depois, eles me fizeram testemunhar a demolição de nossa casa de 200 anos e o assassinato de minha amada cachorra, Lulu, que tentou me proteger, diante dos meus olhos.
I lost my dignity, my freedom, and my faith in humanity.	Perdi minha dignidade, minha liberdade e minha fé na humanidade.
I lost everything I lived for.	Perdi tudo pelo que vivi.
I was reduced from a man to being nothing.	Fui reduzido de homem a nada.
What happened to my country where I was born in, the country of my ancestors, the country which produced [Schiller], Goethe, Beethoven, and Mozart?	O que aconteceu com meu país onde nasci, o país de meus ancestrais, o país que produziu [Schiller], Goethe, Beethoven e Mozart?
What had happened to my German friends who became murderers?	O que aconteceu com meus amigos alemães que se tornaram assassinos?
At the time, none of us understood that "Kristallnacht" - the "Night of Broken Glass" where the fronts of Jewish-owned shops were smashed, and the shops looted, and homes and synagogues	Na época, nenhum de nós entendia que a "Kristallnacht" - a "Noite dos Vidros Quebrados", onde as fachadas das lojas de judeus foram destruídas, as lojas saqueadas e as casas e



English Transcript	Tradução
were set on fire - was only the beginning of the nightmare of much, much worse to come.	sinagogas incendiadas - era apenas o começo do pesadelo de muito, muito pior que estava por vir.
That day, I was transported to my first concentration camp, Buchenwald, where I was kept with another 11,000 Jewish men for about five months.	Naquele dia, fui transportado para meu primeiro campo de concentração, Buchenwald, onde fui mantido com outros 11.000 homens judeus por cerca de cinco meses.
On the 2nd of May, 1939, I was released.	Em 2 de maio de 1939, fui solto.
My father picked me up and brought me to Aachen.	Meu pai me pegou e me trouxe para Aachen.
After 10 hours driving, we made an arrangement with a smuggler to take us into Belgium.	Depois de 10 horas dirigindo, combinamos com um contrabandista para nos levar para a Bélgica.
I spent two weeks there with my dad in an apartment until I was arrested by Belgium police as a German, not a Jew, and interned in a camp with 4,000 other Germans.	Passei duas semanas lá com meu pai em um apartamento, até ser preso pela polícia belga como alemão, não judeu, e internado em um campo com 4.000 outros alemães.
On the 10th of May, 1940, the camp was liquidated.	Em 10 de maio de 1940, o campo foi liquidado.
We split up in Dunkirk, and I continued on to Lyon.	Nós nos separamos em Dunquerque e eu continuei para Lyon.
There, I was arrested by French police and sent to Gurs, a terrible camp with 6,000 Germans.	Lá, fui preso pela polícia francesa e enviado para Gurs, um campo terrível com 6.000 alemães.
After my internments at camps, I was finally transported to what became my hell on earth: Auschwitz.	Depois dos meus internamentos nos campos, fui finalmente transportado para o que se tornou o meu inferno na terra: Auschwitz.
My parents and sister were also transported to Auschwitz, and I was never to see my parents again.	Meus pais e minha irmã também foram transportados para Auschwitz, e eu nunca mais veria meus pais.
I did not have a chance to say goodbye to my beloved mother, and I have missed her every day of my life.	Não tive a chance de me despedir de minha amada mãe e senti falta dela todos os dias da minha vida.
If you have the opportunity today, please go home and make sure you tell your mom how much you love her.	Se você tiver a oportunidade hoje, por favor, vá para casa e certifique-se de dizer à sua mãe o quanto você a ama.
Please do this for your new friend, Eddie.	Por favor, faça isso pelo seu novo amigo, Eddie.
I was lucky enough, managed to escape what became known as the death march and I hid in a forest, alone, for many months, before I was found by the American army.	Tive sorte o suficiente, consegui escapar do que ficou conhecido como a marcha da morte e me escondi em uma floresta, sozinho, por muitos meses, antes de ser encontrado pelo exército americano.
But I'm standing here today a happy man, who enjoys life with a wonderful wife and a beautiful family.	Mas estou aqui hoje como um homem feliz, que aproveita a vida com uma esposa maravilhosa e uma família linda.
I do not hate anyone.	Eu não odeio ninguém.
Hate is a disease which may destroy your enemy, but will also destroy you in the process.	O ódio é uma doença que pode destruir seu inimigo, mas também destruirá você no processo.
I'm doing everything I can to make this world a better place for everyone, and I implore you all to do your best too.	Estou fazendo tudo o que posso para tornar este mundo um lugar melhor para todos, e imploro a todos que façam o seu melhor também.



English Transcript	Tradução
Let us ensure that this terrible tragedy, the worst in the history, may never happen again and also will never, ever be forgotten.	Asseguremo-nos de que esta terrível tragédia, a pior da história, não volte a acontecer e também nunca seja esquecida.
After many years of hardship and hiding, on the 7th September, 1945, after a long journey by train, I entered back into Belgium without any papers.	Depois de muitos anos de sofrimento e esconderijo, no dia 7 de setembro de 1945, depois de uma longa viagem de trem, voltei para a Bélgica sem nenhum documento.
Very shortly after that, I met and married my wife, Flore, to whom I have been married for 73 years.	Pouco depois, conheci e casei com minha esposa, Flore, com quem estou casado há 73 anos.
Thank you.	Obrigado.
At that time, I was not a happy man.	Naquela época, eu não era um homem feliz.
I did not enjoy being amongst people.	Eu não gostava de estar entre as pessoas.
That was until our first son, Michael, was born.	Isso foi até nosso primeiro filho, Michael, nascer.
At that time, my heart was healed and my happiness returned in abundance.	Naquela época, meu coração foi curado e minha felicidade voltou em abundância.
I made the promise that from that day until the end of my life, I promised to be happy, smile, be polite, helpful, and kind.	Fiz a promessa de que, daquele dia até o fim da minha vida, prometi ser feliz, sorrir, ser educado, prestativo e gentil.
I also promised to never put my foot on German soil again.	Também prometi nunca mais pisar em solo alemão.
Today, I stand in front of you, a man who has kept all those promises.	Hoje, estou na sua frente, um homem que cumpriu todas essas promessas.
My greatest happiness comes from my family, my wife, two sons - Michael and Andre - my many grandchildren and great-grandchildren, who all bring so much joy.	Minha maior felicidade vem da minha família, minha esposa, dois filhos - Michael e André - meus muitos netos e bisnetos, que me trazem muita alegria.
Today, I teach and share happiness with everyone I meet.	Hoje, ensino e compartilho a felicidade com todos que conheço.
Happiness does not fall from the sky; it's in your hands.	A felicidade não cai do céu; ela está em suas mãos.
If you're healthy and happy, you're a millionaire.	Se você é saudável e feliz, você é um milionário.
Happiness also brings good health to the body and mind, and I attribute my 99 years of health mostly to the positive and happy attitude.	A felicidade também traz boa saúde ao corpo e à mente, e atribuo meus 99 anos de saúde principalmente à atitude positiva e feliz.
One flower is my garden; one good friend is my world.	Uma flor é meu jardim; um bom amigo é o meu mundo.
Young people today forget to stop.	Os jovens de hoje se esquecem de parar.
They're constantly running and don't know where they're running to.	Eles estão constantemente correndo e não sabem para onde estão correndo.
You should take time to be happy and enjoy life.	Você deve ter tempo para ser feliz e aproveitar a vida.
There's a time to laugh and there's a time to cry.	Há um tempo para rir e há um tempo para chorar.
I see good things in life.	Eu vejo coisas boas na vida.
Invite a friend or family member for a meal.	Convide um amigo ou familiar para uma refeição.



English Transcript	Tradução
Go for a walk.	Saia para uma caminhada.
Tomorrow will come, but first enjoy today!	O amanhã virá, mas primeiro aproveite o hoje!
I wonder how people exist without friendship, without people to share their secrets, hopes, and dreams, to share good fortune or sad losses.	Eu me pergunto como as pessoas existem sem amizade, sem pessoas para compartilhar seus segredos, esperanças e sonhos, para compartilhar boa sorte ou tristes perdas.
In the sweetness of friendship, let there be laughter and sharing of pleasure, good times made better and bad times forgotten - due to the magic of friendship.	Na doçura da amizade, que haja risos e partilha de prazeres, bons momentos tornados melhores e maus momentos esquecidos - pela magia da amizade.
For me, when I wake up, I'm happy because it is another day to enjoy.	Para mim, quando acordo, fico feliz porque é mais um dia para aproveitar.
When I remember that I should have died a miserable death, but instead I'm alive, so I aim to help people who are down.	Quando me lembro que deveria ter morrido de uma forma miserável, mas que em vez disso estou vivo, então me dedico a ajudar as pessoas que estão deprimidas.
I was at the bottom of the pit.	Eu estava no fundo do poço.
So If I can make one miserable person smile, I'm happy.	Então, se eu puder fazer uma pessoa infeliz sorrir, eu fico feliz.
Remember these words: Please do not walk in front of me - I may not be able to follow.	Lembre-se destas palavras: Por favor, não ande na minha frente - talvez eu não consiga segui-lo.
Please do not walk behind me - I may not be able to lead.	Por favor, não ande atrás de mim - eu posso não ser capaz de liderar.
Just walk beside me and be my friend.	Apenas caminhe ao meu lado e seja meu amigo.
I will end my talk with a wish from my heart to all your hearts.	Vou terminar minha palestra com um desejo do meu coração para todos os seus corações.
May you always have lots of love to share, lots of good health to spare, and lots of good friends that care.	Que vocês sempre tenham muito amor para compartilhar, muita saúde de sobra e muitos bons amigos que se importam.
Thank you for giving me the privilege of speaking to you today.	Obrigado por me darem o privilégio de falar com vocês hoje.
Thank you.	Obrigado.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
66	I	45	to	42	and
37	my	36	the	31	of
31	a	26	was	19	in
17	you	16	that	12	not
11	me	11	for	10	on
10	be	9	with	9	today
8	is	8	happy	7	who
7	may	7	good	7	from
7	am	6	your	6	time
6	have	6	do	6	at
6	are	6	after	5	where
5	what	5	there	5	people
5	man	5	life	5	happiness
5	had	5	family	5	by
5	but	5	also	4	years
4	will	4	walk	4	this
4	they	4	th	4	so
4	share	4	please	4	never
4	much	4	made	4	german
4	front	4	friend	4	enjoy
4	day	4	camp	4	an
4	all	3	young	3	without
3	wife	3	were	3	us
3	up	3	until	3	transported
3	times	3	thank	3	our
3	one	3	many	3	make
3	lots	3	lived	3	it
3	if	3	how	3	health
3	friendship	3	friends	3	first
3	eddie	3	did	3	country
3	belgium	3	became	3	again
2	world	2	witness	2	which
2	when	2	we	2	under
2	two	2	terrible	2	tell
2	take	2	standing	2	smile



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	should	2	shops	2	see
2	running	2	returned	2	remember
2	promised	2	police	2	parents
2	or	2	november	2	night
2	new	2	name	2	months
2	miserable	2	michael	2	married
2	love	2	lost	2	like
2	let	2	kept	2	jewish
2	jew	2	into	2	house
2	home	2	history	2	hiding
2	her	2	heart	2	hate
2	happened	2	great	2	grandchildren
2	go	2	germans	2	forgotten
2	five	2	everything	2	everyone
2	end	2	down	2	dog
2	destroy	2	death	2	could
2	come	2	can	2	born
2	better	2	best	2	beloved
2	being	2	because	2	bad
2	auschwitz	2	as	2	arrested
2	another	2	alone	2	able
1	year	1	wrong	1	worst
1	worse	1	words	1	wonderful
1	wonder	1	wish	1	whom
1	went	1	weeks	1	walter
1	wake	1	very	1	understood
1	tried	1	train	1	tragic
1	tragedy	1	too	1	tomorrow
1	thought	1	those	1	things
1	these	1	their	1	ten
1	teach	1	talk	1	synagogues
1	sweetness	1	survivor	1	sure
1	stop	1	stand	1	split
1	spent	1	speaking	1	spare
1	sons	1	son	1	somebody
1	soil	1	smuggler	1	smashed
1	sky	1	sister	1	shortly
1	shleiss	1	sharing	1	set
1	september	1	sent	1	secrets
1	school	1	schiller	1	say
1	sad	1	released	1	reduced



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	put	1	proud	1	protect
1	promises	1	promise	1	produced
1	process	1	privilege	1	pretended
1	pressure	1	positive	1	polite
1	pleasure	1	place	1	pit
1	picked	1	person	1	papers
1	owned	1	out	1	other
1	orphan	1	opportunity	1	only
1	old	1	nothing	1	none
1	nightmare	1	nd	1	nazis
1	murdering	1	murderers	1	mozart
1	mother	1	mostly	1	most
1	mom	1	missed	1	mind
1	millionaire	1	met	1	men
1	member	1	meet	1	meal
1	march	1	mankind	1	managed
1	magic	1	m	1	lyon
1	lulu	1	lucky	1	losses
1	looted	1	long	1	liquidated
1	lead	1	laughter	1	laugh
1	kristallnacht	1	known	1	know
1	kind	1	just	1	joy
1	journey	1	jaku	1	invite
1	internments	1	interned	1	instead
1	implore	1	humanity	1	hours
1	hopes	1	homes	1	holocaust
1	hid	1	here	1	helpful
1	help	1	hell	1	hearts
1	healthy	1	healed	1	has
1	hardship	1	happen	1	hands
1	gurs	1	greatest	1	goodbye
1	gone	1	going	1	goethe
1	glass	1	giving	1	given
1	getting	1	garden	1	fronts
1	french	1	freedom	1	found
1	fortune	1	forget	1	forest
1	foot	1	follow	1	flower
1	flore	1	fire	1	find
1	finally	1	fear	1	father
1	fateful	1	false	1	fall
1	faith	1	eyes	1	exist



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	every	1	ever	1	escape
1	entered	1	ensure	1	enough
1	enormous	1	enjoys	1	enemy
1	education	1	earth	1	dunkirk
1	due	1	driving	1	dreams
1	door	1	doing	1	does
1	disease	1	dignity	1	died
1	die	1	demolition	1	dear
1	danger	1	dad	1	cry
1	continued	1	constantly	1	concentration
1	comes	1	close	1	civilization
1	chance	1	care	1	camps
1	buchenwald	1	brought	1	broken
1	broke	1	brings	1	bring
1	bottom	1	body	1	boarding
1	beside	1	believed	1	behind
1	beginning	1	before	1	beethoven
1	been	1	bed	1	beautiful
1	back	1	away	1	attribute
1	attitude	1	ashamed	1	arrived
1	arrangement	1	army	1	apartment
1	anyone	1	any	1	andre
1	ancestors	1	amongst	1	american
1	always	1	alive	1	aim
1	abundance	1	about	1	aachen